

760

Le Gouvernement, fidèle à la Constitution, ne peut manquer d'être fidèle aux idéaux corporatifs

*ALLOCUTION PRONONCÉE PAR SON EXCELLENCE
LE PROFESSEUR DOCTEUR MARCELLO CAETANO,
PRÉSIDENT DU CONSEIL, LORS DE L'AUDIENCE
CONCÉDÉE AUX PRÉSIDENTS DES CORPORATIONS,
AU PALAIS DE SÃO BENTO, LE 10 OCTOBRE 1968.*

SECRETARIA DE ESTADO DA INFORMAÇÃO E TURISMO

1968

1217

760

Le Gouvernement
fidèle à la Constitution
ne peut manquer d'être
une œuvre parfaite

Le Gouvernement
fidèle à la Constitution
ne peut manquer d'être
une œuvre parfaite

**Le Gouvernement,
fidèle à la Constitution,
ne peut manquer d'être fidèle
aux idéaux corporatifs**

*ALLOCUTION PRONONCÉE PAR SON EXCELLENCE
LE PROFESSEUR DOCTEUR MARCELLO CAETANO,
PRÉSIDENT DU CONSEIL, LORS DE L'AUDIENCE
CONCÉDÉE AUX PRÉSIDENTS DES CORPORATIONS,
AU PALAIS DE SÃO BENTO, LE 10 OCTOBRE 1968.*

SECRETARIA DE ESTADO DA INFORMAÇÃO E TURISMO

1968



S.N.T.
7277

1919
1186

to Government

Table a la Constitution

we find many of the

and ideas corporate

SECTION 1. The purpose of this Corporation shall be to promote the welfare of the community by providing for the education and training of youth and the development of the national character.

C'est avec une joie sincère que je reçois les présidents des corporations. Joie bien compréhensible si l'on pense que ma vie publique est étroitement liée au corporatisme; et joie justifiée, à voir que se trouve parachevé l'édifice de l'État conçu par la Constitution de 1933.

Si l'organisation des activités morales et culturelles est partie d'éléments qui ont surgi spontanément et qui ont été depuis longtemps créés, celle des activités économiques représente un effort prolongé, patient et ardu. À partir pratiquement de zéro, et accompagnant l'industrialisation du pays, ont surgi les «grémios» (associations patronales) et les syndicats nationaux. Au fur et à mesure que s'opérait le développement économique, l'État, en étroite liaison avec les organismes corporatifs, s'est attaché au développement du Droit du travail et de la Sécurité Sociale. Sans luttes, sans préjudices, sans ruines, les travailleurs portugais ont obtenu progressivement tous les justes bénéfices qui, dans d'autres pays et en d'autres époques, ont coûté à la classe

ouvrière et à l'économie nationale des sacrifices sans nombre. Aujourd'hui, l'organisation corporative constitue un réseau vaste et complet qui fonctionne comme un appareil vital de la Nation.

Les corporations sont des instruments de conciliation des tensions suscitées à l'intérieur des grandes activités nationales. Elles servent à transmettre à l'État les besoins et les aspirations des intérêts qu'elles représentent. Mais, devant considérer ces intérêts à la lumière de l'intérêt général, elles doivent également collaborer avec les organes de l'État à la réalisation des principes supérieurs qui imposent la subordination des intérêts particuliers aux impératifs du bien commun.

L'État corporatif consacré par notre Constitution est nécessairement un État social, c'est-à-dire un pouvoir politique qui inscrit parmi ses objectifs essentiels le progrès moral, culturel et matériel de la collectivité, en une ascension équilibrée et harmonieuse qui, par la valorisation des personnes et par la juste répartition des richesses, raccourcit les distances et contribue à la dignité de travail. Tâche ardue, comme toutes celles qui reposent sur la formation, sur l'effort, sur la contribution des personnes, les associations de base, et en particulier les associations professionnelles ou d'entreprises, y jouent un rôle de la plus grande importance. Le Gouvernement, à lui seul, ne peut tout faire. Seul l'effort conjugué des gouvernants et des intéressés peut conduire plus rapidement aux buts désirés?

Vos personnes, Messieurs les Présidents des Corporations, sont la garantie suffisante que l'esprit corporatif

est bien vivant au sein de ces organismes, et mieux encore que cet esprit sera appliqué dans la pratique. En vous remerciant de votre présence et de vos paroles, je tiens à souligner que le Gouvernement, fidèle à la Constitution, ne peut manquer d'être fidèle aux idéaux corporatifs: et il sait que, pour les réaliser, il peut compter sur les Corporations.

NB



WFO0000513544w

S.N. I